



Distr.
GENERAL

A/54/616
30 November 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят четвертая сессия
Пункт 161 повестки дня

ПЕРЕСМОТР СТАТУТА АДМИНИСТРАТИВНОГО ТРИБУНАЛА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Доклад Шестого комитета

Докладчик: г-н Йошко КЛИСОВИЧ (Хорватия)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Пункт, озаглавленный "Пересмотр Статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций", был включен в предварительную повестку дня пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи в соответствии с решением 53/430 Ассамблеи от 8 декабря 1998 года.
2. На своем 3-м пленарном заседании 17 сентября 1999 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить этот пункт в свою повестку дня и передать его Шестому комитету.
3. Шестой комитет рассмотрел этот пункт на своих 29-м и 35-м заседаниях 11 и 18 ноября 1999 года. Мнения представителей, которые выступили в ходе рассмотрения Комитетом этого пункта, отражены в соответствующих кратких отчетах (A/C.6/54/SR.29 и SR.35).

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

A. Проект резолюции A/C.6/54/L.13/Rev.1

4. На 29-м заседании 11 ноября представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии от имени Франции, Ирландии и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Пересмотр Статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций" (A/C.6/54/L.13).

99-36576.R 021299 021299

/...

5. После рассмотрения Комитетом проекта резолюции A/C.6/54/L.13 его авторы распространили пересмотренный текст проекта резолюции (A/C.6/54/L.13/Rev.1), который гласил:

"Генеральная Ассамблея,

напоминая, что Административный трибунал Организации Объединенных Наций (Трибунал) и его члены отмечают в этом году 50-ю годовщину Трибунала,

отмечая с признательностью важный вклад, который Трибунал внес в функционирование системы Организации Объединенных Наций, и высоко оценивая полезную деятельность членов Трибунала,

руководствуясь стремлением обеспечить максимально возможную эффективность Трибунала в его будущей работе,

1. постановляет внести в Статут Трибунала (Статут) следующие изменения, которые вступят в силу с 1 января 2000 года:

a) изменить пункт 1 статьи 3 следующим образом:

В состав Трибунала входят семь независимых судей, которые должны быть гражданами разных государств, должны обладать высокими моральными качествами и отвечать требованиям, предъявляемым в их соответствующих странах при назначении на высокие судебные должности, или являться юрисконсультами с признанным авторитетом.

b) Вместо пункта 2 статьи 3 включить новые пункты 2, 3 и 4 следующего содержания:

2. Члены Трибунала назначаются Генеральной Ассамблеей на четыре года и могут быть повторно назначены только один раз. Член Трибунала, назначенный на место другого члена, срок полномочий которого еще не истек, занимает должность до истечения срока полномочий своего предшественника.

3. При выполнении членами своих функций они являются независимыми. Они не могут заниматься какой-либо деятельностью, которая может помешать выполнению их судебных функций или пошатнуть уверенность в их независимости.

4. a) Председатель Трибунала может, по просьбе члена, освободить этого члена от выполнения им функций в соответствии с настоящим Статутом.

b) Член Трибунала не может участвовать в слушании дела, в котором его беспристрастность на каком-либо основании может быть подвергнута разумному сомнению. Любой вопрос в отношении дисквалификации члена Трибунала решается Трибуналом в соответствии с его правилами. Член Трибунала, отвод которого рассматривается, не принимает участие в принятии решения.

c) Нумерацию прежних пунктов 3, 4, 5 и 6 следует изменить на 5, 6, 7 и 8, соответственно;

d) в тексте Статута слова "старший секретарь" заменить везде словом "секретарь";

/...

- e) прежний пункт 4 статьи 3 изменить следующим образом:

Генеральный секретарь обеспечивает Трибунал секретарем, который при исполнении своих обязанностей в соответствии с настоящим Статутом действует беспристрастно и отвечает перед Трибуналом. Генеральный секретарь также предоставляет в распоряжение Трибунала такой другой персонал, который будет сочтен необходимым.

- f) Включить новую статью 8 следующего содержания:

Любое конкретное дело рассматривается группой в составе трех членов Трибунала, однако в том случае, когда группа считает, что в связи с данным делом возникает серьезный вопрос права, она может в любое время до вынесения своего решения передать дело на рассмотрение Трибунала полного состава. Кворумом для рассмотрения дела Трибуналом полного состава является пять членов.

- g) Изменить соответствующим образом нумерацию прежней статьи 8 и всех последующих статей Статута;

- h) местоимения "он" и "его" во всем Статуте исправляются и читаются соответственно "он или она" и "его или ее";

- i) ссылки в Статуте на "пять официальных языков" изменяются и читаются "шесть официальных языков";

2. также постановляет, что всем членам, которые входят в состав Трибунала по состоянию на 1 января 2000 года, действующий срок полномочий продлевается на один год. После этого при условии, что они не занимают должность члена Трибунала в течение более семи лет, они могут быть повторно назначены еще один раз, если они отвечают требованиям, изложенным в новом пункте 1 статьи 3;

3. постановляет далее, что Статут, вступающий в силу с 1 января 2000 года, сформулирован так, как он изложен в приложении к настоящей резолюции".

6. Комиссия не приняла решения по пересмотренному проекту резолюции A/C.6/54/L.13/Rev.1.

В. Проект резолюции A/C.6/54/L.20

7. На 35-м заседании 18 ноября представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии от имени Ирландии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Франции представил проект решения, озаглавленный "Пересмотр Статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций" (A/C.6/54/L.20).

8. До принятия этого проекта решения с объяснением позиций выступили представители Нигерии, Малайзии, Сьерра-Леоне и Кубы (см. A/C.6/54/SR.35).

9. На том же заседании Комитет принял без голосования проект решения A/C.6/54/L.20 (см. пункт 10).

III. РЕКОМЕНДАЦИЯ ШЕСТОГО КОМИТЕТА

10. Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект решения:

Пересмотр Статута Административного трибунала
Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея, ссылаясь на свое решение 53/430 от 8 декабря 1998 года, стремясь произвести пересмотр положений Статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций, принимая к сведению проект резолюции, представленный делегациями Ирландии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Франции¹, памятуя о замечаниях, сделанных государствами по проекту резолюции на ее пятьдесят четвертой сессии, постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный "Пересмотр Статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций".

¹ A/C.6/54/L.13/Rev.1.